



ŚWIADECTWO ZDROWIA
dla mleka i przetworów mlecznych
*Health certificate
for milk and milk products*

Nr / No.

Kraj wysyłający ⁽¹⁾:
Exporting country ⁽¹⁾: POLAND

Kraj przeznaczenia:
Country of destination:

Ministerstwo: *MINISTERSTWO ROLNICTWA I ROZWOJU WSI*
Ministry: MINISTRY OF AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT

Władze weterynaryjne: *GLÓWNY INSPEKTORAT WETERYNARII*
Veterinary authority: General Veterinary Inspectorate

I. Identyfikacja towaru / *Identification of the products*

- Nazwa i rodzaj towaru:
Name and the type of product:.....
- Liczba opakowań:
Number of packages:.....
- Waga netto:
Net weight:.....
- Data produkcji:
Date of production:.....

II. Pochodzenie towaru / *Origin of the products*

.....
Adres i numer identyfikacyjny uprawnionego zakładu mleczarskiego:
Address and veterinary number of approved dairy plant:

III. Przeznaczenie towaru / *Destination of the products*

Wysłano z :
Dispatched from :.....

(miejsce załadunku / *place of loading*)

do :
to :

(miejsce przeznaczenia / *place of destination*)

środkiem transportowym :
means of transport :.....
(nazwa środka transportu i jego identyfikacja/*means of transport and registration marks*)

Nazwa i adres wysyłającego :
Name and address of consignor :

Nazwa i adres odbiorcy :
Name and address of consignee:.....

IV . Poświadczenie zdrowotności *Attestation of health*

Ja, niżej podpisany, urzędowy lekarz weterynarii zaświadczam, że opisany w rozdziale I towar spełnia podane niżej kryteria :

I, the undersigned Official Veterinarian certify that the product described in Paragraph I, meets the criteria indicated below :

- 1) mleko użyte do wytworzenia towaru zostało pozyskane z kraju lub regionu wolnego od chorób znajdujących się na liście „A” Międzynarodowego Urzędu ds. Epizootii, przenoszących się na dany gatunek zwierząt,
the milk used for the product originates from the country or region free from animal diseases listed in the list „A” of OIE, transmissible of the given species,
- 2) towar był przygotowany z czystego mleka krowiego, owczego lub koziego⁽²⁾ pochodzącego z gospodarstw będących pod kontrolą weterynaryjną.
the product was prepared from pure cow’s, sheep’s, goat’s⁽²⁾ milk obtained from holdings being under veterinary supervision,
- 3) w czasie wytwarzania towaru zastosowano dostateczną obróbkę termiczną, celem uniknięcia zagrożenia zdrowia publicznego przez organizmy chorobotwórcze, mogące znajdować się w mleku,
during preparation of the product a heat treatment has been applied, in order to avoid of public health hazards arising from pathogenic organisms associated with milk,
- 4) towar był wytworzony w pomieszczeniach zakładu wytwórczego będącego pod nadzorem lub inspekcją zapewniającą, że proces przetwórczy był prowadzony w sposób prawidłowy i higieniczny,
the product was manufactured in premises of the dairy plant being under regular audits or inspections aimed and ensuring that the processing is properly and hygienically carried out,
- 5) towar był poddany ogólnej kontroli włącznie z testami laboratoryjnymi, potwierdzającymi jego właściwy skład i jakość mikrobiologiczną,

the product has been subjected to a general surveillance scheme including laboratory tests to validate the microbial and compositional quality

- 6) na podstawie krajowego programu monitoringu pozostałości towar nie zawiera szkodliwego poziomu skażeń i jest zdalny do konsumpcji dla ludzi,
(produkt podlegał rutynowemu programowi monitoringu promieniotwórczości, który potwierdza, że poziom radioaktywności nie przekracza 370 Bq/kg ogólnego Cezu)
on the base of national residue monitoring programme, the product contains no harmful levels of contaminants and is fit for human consumption, (product was subject to routine radiation monitoring programme which confirms that the level of radioactivity does not exceed 370 Bq/kg total Cesium),
- 7) wszystkie badania i testy wymienione w świadectwie zostały wykonane pod kontrolą uprawnionych władz weterynaryjnych.
all examinations and tests mentioned in this certificate have been performed in accordance with international recommendations.

Sporządzono w
Done at

dnia
on

.....
Pieczęć (3)

Seal (3)

.....
podpis i pieczęć urzędowego lekarza weterynarii
(3)

Seal and signature of the official veterinarian (3)

Uwagi/*Notes*

(1)

Kraj wysyłający jest krajem pochodzenia (nie dotyczy krajów Unii Europejskiej). W przypadku innego pochodzenia towaru niż z kraju wysyłającego, towarowi takiemu powinna towarzyszyć dokumentacja weterynaryjna :

- kserokopia oryginału świadectwa zdrowia wystawionego w kraju pochodzenia towaru,
- świadectwo zdrowia w wersji wymaganej przez Polskę, wystawione w kraju wysyłającym towar.

Exporting country is a country of origin (excluding EU countries). If a product originates in a country different than that exporting, consignment of the product should be accompanied by the veterinary documentation:

- *copy of the original health certificate issued by country of origin,*
- *health certificate in the form required by Poland, issued in country of dispatch.*

(2)

Niepotrzebne skreślić.

Delete as appropriate.

(3)

Pieczenie i podpisy muszą być w kolorze innym niż kolor druku.

The colour of the seals and signature must be different from the colour of printing.

WZÓR

SAMPLE